

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1971-1972.

13 APRIL 1972.

**Voorstel van wet
strekkend tot bestrijding van het lawaai.**

TOELICHTING

Geneesheren, sociologen en psychologen tonen zich ongerust over de voortdurende stijging van het lawaai. In de grote steden zou dit volgens sommige proeven, met gemiddeld 1 dB per jaar stijgen. Doch ook gebieden die tot voor kort als ware rustoasen konden worden beschouwd, worden nu steeds meer gestoord door opdringerige geluiden van reclame- of toeristenvliegtuigjes, buitenboordmotoren, brommers, sportwagens, enz. Het lawaai is als het ware een afvalprodukt van de techniek; het is een aspect van de ontwaarding der leefruimte en wordt als een rechtstreekse aanval op de privacy van de mens ervaren. Het recht op privacy (rust) wordt steeds meer als een fundamenteel recht erkend en vormt een voldoende rechtvaardiging van lawaai-bestrijding. Zoals bij andere fundamentele rechten kan een vermindering ervan slechts toegelaten worden indien een algemeen belang de geluidsbron onvermijdelijk maakt.

Alhoewel lawaai tot lichamelijke (somatische) letsels en zelfs tot schade aan dierenleven of aan kunstwerken kan leiden, blijven dit toch uitzonderingsgevallen. Vooraan staat het hinderlijk karakter ervan, dat echter van het persoonlijk oordeel van de toehoorders afhangt. Niet alleen beoordelen verschillende mensen éénzelfde geluid anders, maar éénzelfde persoon kan al naar gelang van de omstandigheid, éénzelfde geluid als aangenaam dan wel als hinderlijk beoordelen. Proeven hebben aangetoond dat de meeste mensen door bepaalde geluidsintensiteiten die zij thuis als hinderlijk ervaren, op het werk niet gestoord worden, wat nogmaals wijst op het feit dat lawaai in de eerste plaats als een schending van de privacy ervaren wordt.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1971-1972.

13 AVRIL 1972.

**Proposition de loi
organisant la lutte contre le bruit.**

DEVELOPPEMENTS

Médecins, sociologues et psychologues ne cachent pas leur inquiétude au sujet de l'intensification constante du bruit. Selon certaines expériences, le bruit, dans les grandes villes, augmenterait en moyenne de 1 dB par an. Mais même des endroits qui pouvaient, jusqu'il y a peu, être considérés comme de véritables oasis de calme, sont aujourd'hui de plus en plus perturbés par le vacarme assourdissant d'avions publicitaires ou de tourisme, de hors-bord, de vélomoteurs, de voitures de sport, etc. Le bruit est pour ainsi dire un déchet de la technique; c'est un aspect de la dégradation de l'environnement et il est ressenti comme une agression directe contre la vie privée. Le droit à l'intimité personnelle — à la tranquillité — est reconnu de plus en plus comme un droit fondamental et justifie à suffisance la lutte contre le bruit. Comme pour d'autres droits fondamentaux, une limitation de celui-ci ne peut être admise que si l'intérêt général oblige à tolérer certaines sources de bruit.

S'il est vrai que celui-ci peut provoquer des lésions corporelles (somatiques), et même nuire à la vie animale et aux ouvrages d'art, ces cas restent cependant exceptionnels. Mais l'effet le plus nocif, c'est le dérangement qu'il provoque et dont l'intensité varie selon l'appréciation personnelle de ceux qui le perçoivent. Non seulement différentes personnes ne jugent pas un même bruit de la même manière, mais une seule et même personne peut, d'après les circonstances, trouver le même bruit tantôt agréable, tantôt gênant. Des expériences ont démontré que la plupart des gens ne sont pas gênés au travail par des intensités de bruit déterminées qu'ils ressentent comme un dérangement lorsqu'ils se trouvent chez eux, ce qui tend à prouver, une fois de plus, que le bruit est ressenti en premier lieu comme une violation de l'intimité.

Dit wetsvoorstel gaat uit van deze variabele aard van het geluid, en wil het land indelen in geluidszones waarbinnen het verboden is al naar gelang de aard van de zone, veranderlijke geluidsdrempels te overschrijden. Daar echter de techniek onvoldoende gevorderd is om het geluid voortgebracht door bepaalde noodzakelijke tuigen zodanig te drukken dat zij de minimumgeluidsdrempel van een zone niet overschrijden, wordt in de wetsbepalingen voorzien dat hun geluid allesszins niet het technisch of economisch toelaatbare peil overschrijdt.

De bestrijding van het lawaai is echter niet alleen op te lossen door repressieve maatregelen: het is enerzijds een kwestie van opvoeding en anderzijds kan veel gedaan worden door een aangepaste ruimtelijke ordening: het wetsvoorstel wil deze beide doeleinden nastreven door de oprichting voor te stellen van een parastatale dienst die naast een taak van propaganda en opvoeding, inspraak zou hebben op het gebied van de ruimtelijke ordening. Het zou tevens moeten zorgen om de nodige coördinatie tot stand te brengen tussen de maatregelen die te lande zullen getroffen worden inzake de lawaai-bestrijding en de wetgeving ter zake in de overige landen van Europa.

Dit wetsvoorstel, inzonderheid artikel 1, vervangt de bepalingen van artikel 561, 1°, van het Strafwetboek dat van het midden van de negentiende eeuw dateert en reeds lang onvoldoende was.

M. COPPIETERS.

**

VOORSTEL VAN WET

ARTIKEL 1.

Over het Belgische grondgebied worden verboden alle overdreven en vermijdbare geluiden, zowel overdag als 's nachts, die van aard zijn de rust van mensen of dieren te verstoren of op enige wijze materiële schade kunnen veroorzaken.

ART. 2.

Op advies van de Minister van Openbare Werken deelt de Koning het land in in geluidszones waarbinnen het lawaai dat de maximumgeluidscodes voor deze zones overschrijdt als overdreven zal worden beschouwd.

ART. 3.

De zone I bestaat uit natuurparken of -reservaten, kuur-gebieden, de omgeving van ziekenhuizen, sanatoria en wetenschappelijke instellingen en meer algemeen, alle landschappen en gebieden die om gezondheids-, recreatie, wetenschappelijke of toeristische redenen als stilte-oasen dienen te worden behouden en waar geen lawaai mag worden gemaakt.

La présente proposition de loi part de la nature variable du bruit et vise à répartir le pays en zones de bruit, à l'intérieur desquelles il serait défendu de dépasser certains seuils variables d'après la nature de la zone. Comme toutefois la technique est insuffisamment avancée pour réduire le bruit produit par certains engins indispensables à un point tel qu'il ne dépasse pas le niveau maximum admis dans une zone, les dispositions de la loi prévoient qu'en tout état de cause, le bruit ne peut excéder le niveau technique-ment ou économiquement admissible.

La lutte contre le bruit ne peut cependant pas être menée uniquement à l'aide de mesures répressives: d'une part, il s'agit d'une question d'éducation, et, d'autre part, un aménagement approprié du territoire permettrait d'arriver à des résultats appréciables; la présente proposition de loi entend poursuivre ces deux buts par la création d'un office parastatal, qui, outre sa mission de propagande et d'éducation, aurait voix au chapitre dans le domaine de l'aménagement du territoire. En même temps, il serait chargé d'assurer la coordination nécessaire entre les mesures anti-bruit qui seront prises dans notre pays et les législations des autres pays d'Europe en la matière.

La présente proposition de loi, et spécialement l'article premier, remplace les dispositions de l'article 561, 1°, du Code pénal, qui date du milieu du siècle dernier et qui est depuis longtemps insuffisant.

**

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE 1^{er}.

Sont interdits sur le territoire de la Belgique, tant de jour que de nuit, tous les bruits excessifs et évitables, qui sont de nature à troubler la tranquillité des hommes ou des animaux ou qui peuvent provoquer des dégâts matériels de quelque façon que ce soit.

ART. 2.

Sur l'avis du Ministre des Travaux publics, le Roi répartit le pays en zones de bruit à l'intérieur desquelles le bruit dépassant la limite supérieure admise dans chacune de ces zones sera considéré comme excessif.

ART. 3.

La zone I est composée des parcs et des réserves naturels, des stations de cure, des abords des hôpitaux, des sanatoriums et des établissements scientifiques et, plus généralement, de tous les sites et régions qu'il s'impose, pour des raisons de santé ou de récréation ou pour des raisons scientifiques ou touristiques, de maintenir comme des oasis de silence à l'abri de tout bruit.

In deze gebieden is het gebruik van door ontploffingsmotoren aangedreven voertuigen, buitenboordmotoren, het overvliegen door toeristen- of publiciteitsvliegtuigen, het gebruik van draagbare radio- of televisietoestellen verboden of strikt beperkt.

ART. 4.

De zone II bestaat uit landbouw- en woongebieden. In deze zone mogen geen geluiden worden gemaakt die 55 dB(A) overdag of 35 dB(A) 's nachts overschrijden.

ART. 5.

De zone III omvat de centra der grote agglomeraties, de handelscentra der gemeenten en de industriewijken. In deze zone worden verboden, alle geluiden die 65 dB(A) overdag en 45 dB(A) 's nachts overtreffen.

ART. 6.

De Koning kan een zone IV instellen; in deze gebieden kunnen om economische redenen of om redenen die 's lands belang treffen, sterkere geluiden toegelaten worden.

ART. 7.

De Koning stelt voor alle vervoermiddelen, machines en werktuigen die op de openbare weg lawaai verwekken, de geluidsdrempel vast, die niet mag worden overschreden.

ART. 8.

Vervoermiddelen, machines en werktuigen die bij volle activiteit deze minimumgeluidsdrempel overschrijden, mogen in België noch verhandeld noch ingevoerd worden.

ART. 9.

Het is verboden vervoermiddelen, machines en werktuigen zo te wijzigen of aan te passen dat het geluid dat zij voortbrengen, de laagste vermijdbare intensiteit overtreft.

ART. 10.

Er wordt een Instituut voor de bestrijding van het lawaai opgericht, onder toezicht van de Minister van Volksgezondheid, en waarvan het advies verplicht dient ingewonnen door de diensten van het ministerie dat de ruimtelijke ordening in zijn bevoegdheid heeft, voor elk bijzonder plan van aanleg. Dit Instituut zal verder de gemeentelijke en provinciale overheden bijstaan in het uitwerken van programma's waarbij het lawaai kan verminderd worden o.a. door de aanleg van bomenschermen, door omleiding van het zwaar verkeer rond de bewoonde kernen en op elke andere wijze. Het Instituut zal meer bepaald inspraak hebben inzake de urbanisatie rond en de inplanting van vliegvelden.

Dans cette zone, l'utilisation de véhicules à moteur à explosion, de hors-bord, de postes de radio ou de télévision portatifs est interdite ou strictement limitée, de même que le survol par des avions publicitaires ou de tourisme.

ART. 4.

La zone II est constituée par les régions agricoles et résidentielles. Dans cette zone, les bruits supérieurs à 55 dB (A) le jour ou 35 dB (A) la nuit sont prohibés.

ART. 5.

La zone III comprend les centres des grandes agglomérations, les centres commerciaux des communes et les quartiers industriels. Dans cette zone, tous les bruits supérieurs à 65 dB (A) le jour et 45 dB (A) la nuit sont prohibés.

ART. 6.

Le Roi peut établir une zone IV; dans celle-ci, des bruits plus intenses peuvent être admis pour des raisons économiques ou d'intérêt national.

ART. 7.

Le Roi fixe pour tous les moyens de transport, pour les machines et les engins qui produisent du bruit sur la voie publique, le niveau sonore qui ne peut être dépassé.

ART. 8.

Les moyens de transport, les machines et les appareils qui, utilisés à plein régime, dépassant ce niveau-limite de bruit, ne peuvent être vendus ni importés en Belgique.

ART. 9.

Il est interdit de modifier ou d'adapter des moyens de transport, des machines et des appareils de manière telle que le bruit qu'ils émettent excède l'intensité sonore inévitable.

ART. 10.

Il est créé un Institut de lutte contre le bruit, qui est placé sous le contrôle du Ministre de la Santé publique et dont l'avis doit obligatoirement être demandé, pour chaque plan particulier d'aménagement, par les services du Ministre ayant l'aménagement du territoire dans ses attributions. En outre, cet Institut assistera les autorités communales et provinciales dans l'élaboration de programmes permettant de réduire le bruit, notamment par l'aménagement de rideaux d'arbres, par la déviation des poids lourds autour des agglomérations et autrement. Plus spécialement, l'Institut participera à l'élaboration des décisions en matière d'urbanisation des zones proches des aéroports et d'implantation de ces derniers.

ART. 11.

Het uitstippelen van de routes van vliegtuigen die het Belgisch grondgebied overvliegen wordt medebepaald door het Instituut voor de bestrijding van het lawaai. Het overvliegen van België door supersonische vliegtuigen wordt verboden.

ART. 12.

Overtredingen van de bepalingen van deze wet worden bestraft met een boete van tien tot vijftientig frank en met een gevangenisstraf van één tot vijf dagen. De rechter kan, in geval van herhaling, een gevangenisstraf van negen dagen opleggen.

M. COPPIETERS.

M. VANHAEGENDOREN.

W. PERSYN.

C. VAN ELSSEN.

E. BOUWENS.

ART. 11.

La détermination des itinéraires aériens au-dessus du territoire belge s'effectue en collaboration avec l'Institut de lutte contre le bruit. Le survol de la Belgique par les avions supersoniques est prohibé.

ART. 12.

Les contraventions aux dispositions de la présente loi sont punies d'une amende de dix à vingt-cinq francs et d'un emprisonnement de un à cinq jours. En cas de récidive, le juge peut infliger une peine de prison de neuf jours.